

## La transformación de los cuerpos hipersexualizados de afro-latinas en sitios de activismo en *The Poet X* de Elizabeth Acevedo

**Imena Murguía**  
**Whittier College**  
**USA**

### I. *Introducción*

¿Quién es afro-latino? ¿Son latinos o son negros? Creyendo que estas dos identidades son mutuamente excluyentes, el surgimiento de la identidad afro-latina ha dejado a muchas personas con preguntas. El término “afro-latino” se refiere a Afrodescendientes de América Latina y el Caribe (Mallard 15). Para entender completamente el término, es necesario estudiar las condiciones históricas que crearon a los afro-latinos. Entre los siglos XV y finales del XIX, el rey de España envió aproximadamente 15 millones de esclavos africanos al Caribe, América Latina y América del Sur en la migración forzada más grande de la historia, que es la trata transatlántica de esclavos (Rochin 10). Para reemplazar a los indios americanos que estaban muriendo como resultado de la introducción española de enfermedades europeas, la Corona española envió esclavos africanos al Nuevo Mundo (Rochin 9). Fue aquí donde comenzaron a ocurrir el mestizaje y los matrimonios mixtos: los latinos de la región se convirtieron en una sangre mezclada con África, España y otros europeos, acuñando así el término 'afro-latino.'

Viviendo en la intersección de la negritud y la latinidad, la historia y la identidad de las afro-latinas han sido silenciado dentro de las categorías más amplias de “latino” o “afroamericano.” Tradicionalmente, los académicos e investigadores literarios han estudiado a las escritoras latinas y afroamericanas separadamente. Por lo tanto, la visibilidad y la representación de las afro-latinas han sido virtualmente inexistentes dentro del mundo literario, especialmente aquellas afro-latinas en los Estados Unidos. Para las afro-latinas en los

Estados Unidos, la identidad adicional de vivir como estadounidenses complica aún más su sentido de identidad (García 1).

La literatura y representación afrolatina de EE. UU. es un campo de estudio descuidado, especialmente por autoras, y requiere más investigación y atención. Por lo tanto, este artículo tiene como objetivo explorar la representación literaria de los cuerpos de afro-latinas en los Estados Unidos, particularmente en la novela de Elizabeth Acevedo, *The Poet X* a través de la protagonista principal, Xiomara. En la novela con poesía de verso libre, la poeta y autora dominicano-estadounidense, Elizabeth Acevedo cuenta la historia de Xiomara, una adolescente afro-latina cuyo cuerpo en desarrollo está causando problemas dentro de su comunidad dominicana tradicional en Harlem, Nueva York. *The Poet X* está escrito en verso; así, una serie de “poemas” breves componen los capítulos de la novela.

Organizado en dos secciones, este documento explora: la apropiación de los cuerpos de afro-latinas y la recuperación de la autonomía corporal. La primera sección analiza cómo los cuerpos de las afro-latinas son hipersexualizados por insultos y comentarios de raíz racista y también cómo están llamadas a la castidad por las doctrinas católicas que dominan su comunidad dominicana. La segunda sección estudia las estrategias que Xiomara usa para convertir su cuerpo sexualizado en un sitio de activismo.

## II. *La apropiación de los cuerpos afro-latinas*

### *A. Hipersexualización a través de narrativas y estereotipos racistas*

A pesar de la autoidentificación de Xiomara como “morenita” en vez de como negra, las curvas de Xiomara son hipersexualizadas y propensas a comentarios racistas debido a su ascendencia africana (Martínez9). Durante la esclavitud en los Estados Unidos, la hipersexualización de los cuerpos de las mujeres africanas por parte de los dueños blancos fue una táctica utilizada como justificación de los abusos en su contra (Loft 4). Basándose

en la ideología de la desviación sexual negra, los colonizadores blancos estereotiparon a las mujeres negras como hipersexuales, animales, manipuladoras y promiscuas (Loft 5). Existiendo como objetos sexuales en vez de seres humanos, la violación de mujeres negras esclavizadas por parte de sus dueños blancos era una práctica común (Loft 4). Esta representación hipersexualizada de las mujeres negras allanó el camino para la cultura de la violación y el abuso sexual dentro de la esclavitud estadounidense. Desafortunadamente, la explotación y cosificación de los cuerpos de las mujeres negras no terminó después de la esclavitud y la colonización. Los estereotipos negativos de las mujeres negras en los Estados Unidos todavía prevalecen en nuestros medios y literatura estadounidenses actuales.

En la sociedad actual, estas narrativas y estereotipos racistas continúan teniendo un efecto conquistador sobre los cuerpos de las mujeres afro-latinas y negras, lo cual se puede apreciar en el capítulo con el poema “After” (Acevedo 52-53). Xiomara narra la constante atención masculina que ocurre donde quiera que vaya, sin importar la ropa que use: “Boys—and sometimes grown-ass men—talk to me however they want, think they can grab themselves or rub against me or make all kinds of offers.” Dentro de este poema, Acevedo destaca que la hipersexualización de los cuerpos de afro-latinas y negras todavía persiste como justificación de los abusos en su contra (Martínez 7). Tanto los niños como los hombres sienten que tienen derecho a sexualizar a Xiomara y hacer insinuaciones sexuales hacia ella porque leen las curvas de su cuerpo como señales de invitación. Las nociones racistas destructivas arraigadas en la sociedad estadounidense enseñan que los cuerpos de las mujeres existen para la distracción, el placer y la recreación de los hombres. De hecho, se creía que la sexualidad de la mujer se definía como “encontrar satisfacción al satisfacer las necesidades de los hombres” (Holland 29).

En su libro, *Black Sexual Politics*, Patricia Hill Collins enumera dos tipos de imágenes controladoras y estereotipos que afectan la posición de las mujeres negras dentro de la sociedad estadounidense: la mammy y la Jezebel. Sin embargo, es específicamente el estereotipo de “Jezebel” que retrata los atributos corporales excesivos de las mujeres negras como

signos de hipersexualidad y animalidad. De hecho, la imagen de Jezebel justificaba la idea de que “si las mujeres negras siempre están listas para el sexo y lo buscan, los hombres blancos no se aprovechan de ellas, sino que responden a sus solicitudes” (Loft 6). Este estereotipo de Jezebel se ve en el poema “It’s Only the First Week of Tenth Grade” (Acevedo 46-47) en el que Xiomara narra su abuso en la escuela:

Today, I al ready had to curse a guy out  
for pulling on my bra strap,  
Then shoved a senior into a locker  
For trying to whisper into my ear.  
“Big body joint,” they say,  
“we know what girls like you want.”

Esta escena confirma que el estereotipo Jezebel de los cuerpos excesivos y sexuales todavía se sigue utilizando para racionalizar los abusos sexuales contra ellas. Xiomara es víctima de acoso sexual constante simplemente porque contenía “a Little too much body for such a Young girl” (Acevedo 5). Las adolescentes jóvenes que pasan por la pubertad y desarrollan senos a una edad temprana son propensas a la sexualización y la depredación por parte de los hombres (Roberts 2013). A pesar de mostrar signos de madurez física, estas jóvenes no están preparadas emocional y cognitivamente para los cambios de la pubertad en sí mismas y las presiones sociales que provocan (Roberts 2013). Esto se puede ver cuando el cuerpo de Xiomara se asentó en “D-cups and swinging hips” (Acevedo 5). En cierto sentido, Xiomara perdió su inocencia infantil cuando su cuerpo la obligó a ser víctima de nombres ofensivos, ya que las niñas en la escuela la llamaban “Ho. Thot. Fast.” (Acevedo 5).

### *B. Castidad a través de las reglas patriarcales católicas tradicionales*

Dentro de *Poet X*, la apropiación de los cuerpos de las afro-latinas está influenciada en gran medida por el catolicismo dentro de estas comunidades latinas. Siendo dominicana, la comunidad de Xiomara está muy ligada al catolicismo. De hecho, es a través de la madre de Xiomara, Altagracia, que el catolicismo se apropia del cuerpo de Xiomara a través de reglas tradicionales y patriarcales. Dentro de la cultura latina, el marianismo enfatiza el papel de las mujeres latinas como centradas en la familia y el hogar; alienta la pasividad, el sacrificio y la castidad (Núñez 2016). Históricamente, el marianismo tiene sus raíces en los valores cristianos traídos a América Latina durante la colonización, que definía a las mujeres como figuras nutricias y pilares espirituales de la familia. Esta fue una construcción de los roles de género femeninos basados en la Virgen María (Núñez 2016). Por lo tanto, como madre de Xiomara, es el deber de Altagracia mantener a su hija en el camino católico como una virgen pura. El poema titulado “Rough Draft of Assignment 1—Write about the most impact full day of your life” sobre el primer período o menstruación de Xiomara, es un buen ejemplo de las estrictas enseñanzas católicas de Altagracia (Acevedo 39-40):

“Good girls don't wear tampones.  
Are you still a virgin? Are you having relations?”

En este poema en la novela, Altagracia afirma que los tampones son para “cueros” o mujeres promiscuas ya que los relaciona con la desfloración, y según la doctrina católica, una mujer debe esperar para tener relaciones sexuales hasta el matrimonio (Martínez11). A través de Altagracia, el catolicismo conquista el cuerpo de Xiomara y le enseña “Towait. To stop. Toobey” (Acevedo 58). Estas estrictas construcciones religiosas afectan negativamente la percepción que Xiomara tiene de su cuerpo en el poema titulado “The Last Fifteen Year Old” (Acevedo 151):

And I knew then what I'd known since my period came:  
my body was trouble. I had to pray the trouble out  
of the body God gave me. My body was a problem.

Altagracia le dice a Xiomara que tendría que rezar “extra” para que su cuerpo no la metiera en problemas (Acevedo 151). Con un cuerpo curvilíneo racializado, Xiomara tiene que rezar “más” para que sus curvas en desarrollo no le causen problemas, ya que son fuentes de tentación para los hombres. Le están echando la culpa a Xiomara por tener un cuerpo “tentador” en lugar de culpar a quienes están sexualizando sus curvas en desarrollo.

Al querer que su hija sea una católica pura y perfecta, Altagracia le prohíbe a Xiomara tener citas y le impide desarrollar el deseo sexual. En el poema “Mami’s Dating Rules,” (Acevedo 89), Xiomara explica sus estrictas reglas de citas:

Rule 1. I can't date.

Rule 2. At least until I'm married

Rule 3. See rules 1 and 2.

Debido a estas estrictas reglas de citas, Xiomara elige ocultar su relación con su compañero de clase, Aman, a su madre. Sin embargo, cuando Altagracia encuentra a Xiomara besando a Aman en el tren, Xiomara es castigada tanto física como psicológicamente. La madre de Xiomara convirtió su beso especial con Aman en un acto sucio. Xiomara describe su beso con Aman, “it’s beautiful and real and what I wanted” (Acevedo 189), sin embargo, su madre se apresura a convertir su acto de besar en algo feo (Acevedo 194). De igual forma, en el poema “Fingers” (Acevedo 130-131), Xiomara confiesa la vergüenza y la culpa que siente al darse placer a sí misma:

To make myself feel this way  
is a dirty thing, right?  
Then why does it feel so good?

Tanto su madre como la Iglesia le han inculcado a Xiomara que todo lo que “feels so good” es “sucio” y pecaminoso. Dentro del catolicismo y el patriarcado, el deseo y el placer femenino se han unido a asociaciones negativas y una profunda culpa por violar los códigos morales (Litam 15). Históricamente, la vergüenza ha sido y sigue siendo utilizada por las religiones patriarcales como mecanismo para controlar y regular la sexualidad femenina (Litam 15). Las mujeres son constantemente avergonzadas de su sexualidad, mientras que a los hombres “never called cueros” (Acevedo 194).

### III. *Recuperación de la autonomía corporal*

#### A. *La práctica de reclamar su sexualidad y deseo*

La autonomía corporal se refiere al poder de las mujeres para tomar decisiones sobre sus propios cuerpos sin enfrentar coerción o violencia. En el comienzo de *Poet X*, Xiomara carece la capacidad de tomar libremente el control de su propio cuerpo debido a las opresivas influencias racistas y culturales que actúan sobre ella. Sin embargo, hacia el final de la novela en verso, Xiomara finalmente supera esta objetivación y reclama su autonomía corporal a través de prácticas como la poesía escénica y el deseo sexual. Al cuestionar estas actitudes llenas de vergüenza hacia el sexo que le han enseñado, Xiomara puede comenzar a armar su propia comprensión de su sexualidad, abrazándola en lugar de renunciar a ella. Al reclamar su deseo y su sexualidad, Xiomara desafía las narrativas dominantes existentes sobre la hipersexualidad y reclama tanto su cuerpo como su subjetividad. Esto se puede ver en el poema titulado “In Aman’s Arms” (Acevedo 323-324):

In Aman's arms I feel safe.  
In Aman's arms I feel beautiful.  
In Aman's arms kisses and kisses. My neck and ear.  
In Aman's arms I feel good. So good.

Durante mucho tiempo, a Xiomara se le ha enseñado que la sexualidad y el deseo equivalen al pecado y la vergüenza. Sin embargo, por primera vez en este poema en la novela, Xiomara abraza plenamente su deseo con Aman y se siente en control de su sexualidad. El deseo es, por lo tanto, una fuente de poder que conviene aprovechar (Lorde 2007). A pesar de ser un tabú, el placer femenino es parte integral del empoderamiento femenino (Litwack 2020). Cuando a una mujer se le permite explorar sus deseos y abrazar la complejidad del placer sexual en un ambiente cómodo, puede aumentar enormemente la confianza de una mujer (Litwack 2020). Como se ve en el poema anterior, Xiomara es capaz de abrazar su sexualidad con confianza y libertad ya que se siente “safe” con Aman, y esto a su vez le permite finalmente sentirse “beautiful” y “good.” En última instancia, el cuerpo de Xiomara se representa como digno de veneración, adoración y profundo placer, por su propio bien y no por y el disfrute del hombre.

### *B. Encontrar su propia voz a través de la poesía performativa*

“El descubrimiento de la voz es poderoso,” y gracias a la poesía, Xiomara es capaz de recuperar su cuerpo para sí misma creando auto imágenes alternativas a través de las palabras de sus poemas (Bean 4). En lugar de hipersexualizarse, el cuerpo de Xiomara se convierte en un lugar de conocimiento mientras su voz silencia los estereotipos de las afro-latinas (Martínez 15). Investigadores Bean y Brennan explican la importancia de la poesía escénica, ya que proporciona una plataforma segura para que los jóvenes sean vistos, escu-

chados y tomados en serio mientras usan sus palabras para lograr un cambio positivo y efectivo. Antes de que Xiomara se uniera al club de poesía de palabra hablada en la escuela, ella experimentaba sentimientos de incomodidad relacionados con su cuerpo: “I wish my body could fold into the tiniest corner for me to hide in” (Acevedo 47). Sin embargo, al ver por primera vez a una mujer negra realizar un *slam* de poesía, Xiomara comienza a sentir un sentido de pertenencia, de ser escuchada y valorada (Acevedo 76):

We’re different, this poet and I. In looks, in body,  
in background. But I don’t feel so different  
when I listen to her. I feel heard.

Después de esta experiencia reveladora, Xiomara comienza a escribir e interpretar sus propios poemas dentro del “refugio de poesía” de su escuela y forma su propia comunidad aparte de la que se le impone. Los *slams* de poesía reúnen a las personas para compartir historias y construir una comunidad y conexiones (Bean 4). En el poema titulado “Every Day after English Class,” Xiomara narra que su poesía sobre su vida y experiencias le permite conectarse con sus compañeros y audiencia (Acevedo 287):

That my poetry has become something I’m proud of.  
The way the words say what I mean,  
how they twist and turn language,  
how they connect with people.  
How they build community.

A través de la interpretación de su poesía *slam*, el cuerpo de Xiomara ya no es un objeto sexual, sino un lugar de activismo para su arte empoderador. Xiomara confiesa que “podría volverse adicta” a este nuevo tipo de atención en el escenario, allí no se sexualiza

su cuerpo, sino un instrumento performativo que es importante. Xiomara encuentra poder en el aspecto performático de la poesía *slam* y la utiliza como su propio “personal boxing ring” para dismantlar la cosificación y sexualización de su cuerpo afro-latino (Acevedo 343). Al compartir poemas sobre sí misma, sobre el ser humano, sobre lo que le duele, Xiomara reconoce el poder y la libertad en sus palabras (Acevedo 356-357):

I only know that learning to believe in the power of my own words has been the most freeing experience of my life. It has brought me the most light. And isn't that what a poem is? A lantern glowing in the dark.

Durante mucho tiempo, la agencia corporal de Xiomara había sido controlada y objetivada por creencias dominantes racistas y patriarcales de hipersexualización. Sin embargo, a través de su poesía *slam*, Xiomara logra el objetivo de controlar su propio cuerpo, ya que sus palabras esencialmente la han sacado de la oscuridad hacia la luz.

#### IV. *Conclusión*

La interpretación de Elizabeth Acevedo de la protagonista Xiomara en *The Poet X* está generando conciencia sobre un tema que a menudo se pierde en la intersección de la negritud y la latinidad, que es la representación de las afro-latinas estadounidenses en la literatura. En los medios de comunicación y en la literatura, la historia y la identidad de las afro-latinas se ha perdido dentro de las categorías más amplias de “latino” o “afroamericano.” Las enseñanzas raciales y patriarcales han dominado y controlado el cuerpo femenino afro-latino durante siglos debido a la esclavitud, el colonialismo y las doctrinas católicas opresivas. Sin embargo, a pesar de todas estas fuerzas opresivas que actúan sobre su cuerpo, Xiomara en *The Poet X* demuestra que prácticas como el deseo sexual y la poesía performativa le permiten recuperar su propio cuerpo. Ya no dispuesta a ser cosificada por discursos

raciales e hipersexualizados, su cuerpo afro-latino sirve como un sitio de activismo y resistencia a medida que encuentra poder en sus palabras y su voz.

© Imena Murguía

## *Bibliografía*

- Acevedo, Elizabeth. *The Poet X*. Harper Teen, 2018.
- Bean, Emanuelee, and Kate Rybka Brennan. "Youth Voices: Performance Poetry as a Platform for Literacy, Creativity, and Civic Engagement." *Journal of Applied Research on Children*, vol. 5, no. 1, Jan. 2014.
- Collins, Patricia Hill. *Black sexual politics: African Americans, gender, and the new racism*. New York: Routledge, 2004.
- Garcia, Nathalie. "Research Guides: Latinx Studies: Library of Congress Resources: Afro-Latinx Bibliography." *Afro-Latinx Bibliography - Latinx Studies: Library of Congress Resources - Research Guides at Library of Congress*, June 2021, <https://guides.loc.gov/latinx-studies/afro-latinx-bibliography>.
- Gonzalez-Barrera, Ana. "About 6 million US adults identify as Afro-Latino." *Pew Research Center* (2022).
- Holland, Janet, et al. "Power and Desire: The Embodiment of Female Sexuality." *Feminist Review*, no. 46, 1994, pp. 21–38. *JSTOR*, <https://doi.org/10.2307/1395415>. Accessed 13 Apr. 2023.
- Litam, Stacey. Deconstructing Sexual Shame: Implications for Clinical Counselors and Counselor Educators. *Journal of Counseling Sexology & Sexual Wellness: Research, Practice, and Education*, (2021). 3 (1), 14-24. <https://doi.org/10.34296/03011045>
- Litwack, Lucy. "Why Is Female Sexual Pleasure Still a Taboo?" *Harper's BAZAAR*, 1 Feb. 2021, <https://www.harpersbazaar.com/uk/culture/a34615379/why-is-female-sexual-pleasure-still-a-taboo/>.
- Loft, Margaret. "Syrup, Stereotypes, and Sexualization: A Historical Analysis of the Hyper-Sexualization of the Black Female Body and the Predominating Stereotypes of Black Women." (2020): 1.
- Lorde, Audre. *Uses of the erotic: The erotic as power*. In Audre Lorde (Ed.), *Sister outsider: Essays and speeches* (pp. 53-59). 2007. Crossing Press.
- Mallard, Isreal G. *The Politics of Being Afro-Latino/Latina: Ethnicity, Colorism, and Political Representation in Washington, DC*. Rowman & Littlefield, 2022.

- Martín Martínez, M. “Corporeal Activism in Elizabeth Acevedo’s *The Poet X*: Towards a Self-Appropriation of US Afro-Latinas’ Bodies”. *Revista De Estudios Norteamericanos*, vol. 25, Mar. 2021, doi:10.12795/REN.2021.i25.01.
- Núñez, Alicia et al. “Machismo, Marianismo, and Negative Cognitive-Emotional Factors: Findings From the Hispanic Community Health Study/Study of Latinos Sociocultural Ancillary Study.” *Journal of Latina/o psychology* vol. 4,4 (2016): 202-217. doi:10.1037/lat0000050
- Roberts, Celia. *Early puberty, 'sexualisation' and feminism*. *European Journal of Women's Studies*, 20 (2). pp. 138-154. 2013.
- Rochin, Refugio I. "Latinos and Afro-Latino legacy in the United States: History, culture, and issues of identity." *Professional Agricultural Workers Journal Volume 3 Number 2 Professional Agricultural Workers Journal* 3.2 (2016).